



Panoramica del processo

Neubeschaffung

5599

11.10.2022

Importo
contrattuale
2.000,00

Richiedenti
Albertin Matteo

TipologiaPaese
DL BBT IT

WFL
WF 2

Stato: zugestimmt / approvato Cardola Gilberto / 2022-Okt-14 14:16

Oggetto dell'approvvigionamento

Formazione: transcreation per interpreti - Fortbildung: transcreation für Dolmetscher

Non previsto nel Piano degli
Approvvigionamenti
Motivazione



Documenti

 20221011 formazione Transcreation - Dropinka.docx

Stato Responsabile

zugestimmt / approvato Albarello Thomas / 2022-Okt-14 11:34

Commento Responsabile

Conferma dell'incarico

 20221011 formazione Transcreation - Dropinka.docx

Stato Approvvigionamenti

zugestimmt / approvato Mazzucato Arturo Piero / 2022-Okt-14 14:03

Commento Approvvigionamenti

Allegato Approvvigionamenti

Status Amministratori IT

zugestimmt / approvato Cardola Gilberto / 2022-Okt-14 14:16

Commento Amministratori
IT

Allegato Amministratori IT

Stato Resp. Princ.

Commento Resp. Princ

Allegato Resp. Princ.

Commento Archiviazione

Documento Archiviazione

Responsabile dell'affidamento Mazzucato Arturo Piero

Gestore dei contratti Albertin Matteo

Responsabile della fase esecutiva

Direttore Lavori

STAMPA

STAMPA

chiudi finestra

BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

DETERMINA A CONTRARRE



Eisenbahnachse München – Verona
BRENNER BASISTUNNEL

Beschaffungsbeschluss Nr. 5599

1. Beantragende Stelle

Verwaltung

2. Auftragsbezeichnung

Fortbildung: transcreation für Dolmetscher

3. Gegenstand und Merkmale des Auftrags

Kurstitel: "Transcreation vom Deutschen ins Italienische"

Fortgeschrittener Kurs für Übersetzung

6 Std.online (3 x 2h)

Lisa Terzariol

Alberto Geat

Laura Frascarelli

Christine Mittermann

Giulia Fabrizi

Nikola Greier

Verena Heiss

Corinna Koch

Sara Mair

Sonja Sint

4. Begründung des Auftrages

Als Kernelement der Personalentwicklung in BBT SE werden Fortbildungsbedürfnisse erhoben und, im Rahmen des jährlichen Fortbildungsbudgets, umgesetzt, um die bestmögliche und effiziente Erreichung der gesellschaftlichen Ziele zu erlangen.

5. Vorgeschlagenes Vergabeverfahren und Zuschlagskriterium

In Anbetracht des Auftragswertes und aufgrund der Eigenart des Auftrages wird vorgeschlagen, die Vergabe

Asse ferroviario Monaco – Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Determina a contrarre n. 5599

1. Struttura richiedente

Amministrazione

2. Denominazione dell'incarico

Formazione: transcreation per interpreti

3. Oggetto e caratteristiche dell'incarico

Titolo del Corso: "Transcreation dal tedesco all'italiano"

Corso avanzato di traduzione

6 ore (3 x 2h)

Lisa Terzariol

Alberto Geat

Laura Frascarelli

Christine Mittermann

Giulia Fabrizi

Nikola Greier

Verena Heiss

Corinna Koch

Sara Mair

Sonja Sint

4. Giustificazione dell'affidamento

Quale elemento cardine dello sviluppo del personale in BBT-SE, vengono censite le esigenze formative e, nell'ambito della disponibilità di budget, erogati eventi formativi per garantire un migliore ed efficace raggiungimento degli obiettivi aziendali.

5. Procedura e criterio di aggiudicazione proposti

Tenuto conto dell'importo presunto dell'affidamento, si propone di aggiudicare il contratto per lo svolgimento



der genannten Leistungen ohne vorherige Bekanntmachung art. 36, comma 2 lettera a) del D. Lgs. 50/2016, vorzunehmen an:

Dropinka

Sartoria di comunicazione di Claudia Benetello

Milano

contact@dropinka.com

P.IVA IT03577890274

6. Ort der Leistungsdurchführung

Online

7. Leistungszeitraum / Leistungsfrist

November 2022

8. Geschätzter Auftragswert (netto)

2000.00 €

9. Vorgeschlagene Sicherstellungsmittel

In Anbetracht Charakters des gegenständlichen Auftrages sind keine Kautio oder andere Sicherstellungsmittel von Seiten des Auftragnehmers erforderlich.

10. Finanzmittel

Diese Leistungen sind in den BBT SE Finanzplänen 2022 (2PP0PF000) vorgesehen.

11. Vorgeschlagene Mitarbeiter für die Vertragsabwicklung

Matteo Albertin

12. Vorgeschlagener Mitarbeiter für die Funktion des Verfahrensverantwortlichen für die Ausführungsphase

Albarello Thomas

delle prestazioni in oggetto attraverso affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D. Lgs. 50/2016, a.

Dropinka

Sartoria di comunicazione di Claudia Benetello

Milano

contact@dropinka.com

P.IVA IT03577890274

6. Luogo di esecuzione della prestazione

Online

7. Periodo / termine di esecuzione della prestazione

Novembre 2022

8. Importo presunto dell'incarico (netto)

9. Mezzi di garanzia proposti

In considerazione del carattere del presente incarico, BBT SE non ritiene necessaria la prestazione di cauzione o altri mezzi di garanzia da parte dell'affidatario.

10. Risorse finanziarie

Le risorse finanziarie sono previste nei Piani Finanziari 2022 di BBT SE (2PP0PF000).

11. Collaboratori proposti per la gestione del Contratto

Matteo Albertin

12. Collaboratore proposto per la funzione di Responsabile del procedimento per la fase esecutiva

Albarello Thomas



Verfahrensverantwortlicher für die Vergabe / Responsabile del procedimento in fase di aggiudicazione: Avv. Arturo Piero Mazzucato

Vom Vorstand digital genehmigt (vgl. beigeschlossener Genehmigungsablauf)
Approvato dal Consiglio di Gestione tramite sistema informatizzato (cfr. flusso di autorizzazione allegato)

Vom Aufsichtsrat (falls erforderlich) genehmigt (Angabe des Beschlusses)
Approvato (se necessario) dal Consiglio di Sorveglianza (indicazione Delibera di approvazione)